EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 17.11.2006
KOM(2006) 698 galutinis

2006/0230 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos dvišalio susitarimo pasikeičiant laiškais, iš dalies pakeičiančio Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais, pasirašymo ir laikinojo taikymo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1) PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Dvišalio Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimo dėl prekybos tekstilės gaminiais galiojimas baigsis 2006 m. gruodžio 31 d. Šiame pasiūlyme esamo susitarimo dėl tekstilės gaminių galiojimą numatyta partęsti iki 2007 m. gruodžio 31 d. ir nežymiai koreguoti kiekybinius apribojimus.

- **Bendrosios aplinkybės**

Nuo 1993 m. galiojantis dvišalis susitarimas, kuriuo reguliuojama prekyba tekstilės gaminiais su Baltarusijos Respublika, keletą kartų buvo iš dalies pakeistas. Šiuo metu galiojančioje versijoje nustatyti Baltarusijos Respublikos įsipareigojimai dėl muitų tarifų (kurių dydis iš esmės panašus į ES taikomų tarifų dydį) ir „grįžimo į pradinę padėtį“ sąlyga, jei nebūtų laikomasi minėtų tarifų dydžių. Kiekybiniai apribojimai numatyti 34 tekstilės gaminių ir drabužių kategorijoms.

Jeigu nebūtų šio siūlomo pakeitimo, Baltarusijos Respublika galėtų laisvai didinti importo muitus ir pradėti taikyti kitus importo apribojimus, o tai gali pakenkti ES eksportui.

- **Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos**

OL L 123, 1994 5 17, p. 1, OL L 94, 1995 4 26, p. 44, OL L 81, 1996 3 30, OL L 336, 1999 12 29, p. 26, OL L 345, 2003 12 31, p. 150, OL L 72, 2005 3 18, p. 18.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos kryptimis ir tikslais**

Atsižvelgiant į politinę padėtį Baltarusijoje, siūlomas pakeitimas yra ribojantis. 2007 m. Baltarusija kartu su Šiaurės Korėja, Juodkalnija ir Kosovu būtų vienintelės šalys, kurioms ES taiko tekstilės gamininių kvotas. (2005 m. birželio 10 d. pasirašius susitarimo memorandumą, su Kinija susitarta dėl tam tikroms tekstilės gaminių ir drabužių kategorijoms taikomų dydžių).

2) KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Sprendime numatoma pasirašyti ir laikinai taikyti tarptautinį prekybos susitarimą, iš dalies pakeičiantį kitą susitarimą, kuris priešingu atveju nustotų galioti. Oficialios konsultacijos nėra būtinos.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

Poveikis buvo įvertintas per derybas dėl tarptautinio susitarimo.

Todėl šios priemonės poveikio vertinimo atlikti nereikėjo.

3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Šiame pasiūlyme numatyta pratęsti esamo susitarimo dėl tekstilės gaminių galiojimą iki 2007 m. gruodžio 31 d.

Susitarimas neturės konkretaus neigiamo poveikio ir nekels rizikos besivystančioms šalims.

- **Teisinis pagrindas**

EB steigimo sutarties 133 straipsnis.

- **Subsidiarumo principas**

Pasiūlymas priklauso išimtinei Bendrijos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Priemonių pasirinkimas**

Siūloma priemonė: sprendimas.

Kitos priemonės nebūtų tinkamos dėl šios (-ių) priežasties (-čių).

Nėra kitų tarptautinio susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo priemonių.

4) POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Bendrijos biudžetui.

2006/0230 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos dvišalio susitarimo pasikeičiant laiškais, iš dalies pakeičiančio Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais, pasirašymo ir laikinojo taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Komisija Bendrijos vardu susiderėjo dėl dvišalio susitarimo vieneriems metams pratęsti esamo dvišalio susitarimo dėl prekybos tekstilės gaminiais su Baltarusijos Respublika ir jo protokolų galiojimą; kartu buvo pakoreguotos kiekybinės normos.

(2) Siūlomas susitarimas turėtų būti pasirašytas Bendrijos vardu su sąlyga, kad vėliau jis bus sudarytas.

(3) Šis dvišalis susitarimas turėtų būti laikinai taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d., kol bus atliktos jo sudarymui būtinos procedūros, jeigu jį laikinai taikys ir Baltarusijos Respublika,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Numatant, kad susitarimas gali būti sudarytas vėliau, Tarybos Pirmininkas įpareigojamas paskirti asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Europos bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą pasikeičiant laiškais, iš dalies pakeičiantį Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais, parafuotą 1993 m. balandžio 1 d., su paskutiniais pakeitimais, padarytais susitarimu pasikeičiant laiškais, parafuotu 2005 m. lapkričio 11 d.

2 straipsnis

Pridedamas susitarimas pasikeičiant laiškais laikinai taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d., kol bus formaliai sudarytas, ir su sąlyga, kad jį laikinai taikys ir Baltarusijos Respublika.

3 straipsnis

1. Jeigu Baltarusijos Respublika nevykdys įsipareigojimų pagal pridedamo susitarimo 2.4 punktą, 2007 m. kvota bus sumažinta iki 2006 m. taikyto dydžio.

2. Sprendimas įgyvendinti 1 dalį priimamas laikantis procedūrų, nustatytų 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3030/93 dėl tam tikrų tekstilės gaminių importo iš trečiųjų šalių bendrųjų taisyklių[1] 17 straipsnyje.

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

[1] OL L 275, 1993 11 8, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. sausio 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 35/2006 (OL L 7, 2006 1 12, p. 8).

PRIEDAS

Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais, iš dalies keičiantis Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais

Europos Sąjungos Tarybos laiškas

Gerbiamasis pone,

1. Turiu garbę priminti 1993 m. balandžio 1 d. parafuotą Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais, kuris paskutinį kartą buvo iš dalies pakeistas ir pratęstas 2005 m. lapkričio 11 d. parafuotu Susitarimu pasikeičiant laiškais (toliau − Susitarimas).

2. Atsižvelgiant į tai, kad Susitarimo galiojimas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d., ir laikantis Susitarimo 19 straipsnio 1 dalies, Europos bendrija ir Baltarusijos Respublika susitaria dar vieneriems metams pratęsti Susitarimo galiojimą, jei bus padaryti toliau nurodyti pakeitimai ir laikomasi toliau nustatytų sąlygų:

   2.1. Susitarimo 19 straipsnio 1 dalies tekstas keičiamas taip:

   "Šis Susitarimas įsigalioja pirmąją mėnesio, einančio po dienos, kurią šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šiam Susitarimui įsigalioti, užbaigimą, dieną. Jis taikomas iki 2007 m. gruodžio 31 d."

   2.2. II priedas, kuriame nustatyti eksporto iš Baltarusijos Respublikos į Europos bendriją kiekybiniai apribojimai, pakeičiamas šio laiško 1 priedėliu.

   2.3. C protokolo priedas, kuriame nustatomi kiekybiniai apribojimai, taikomi eksportui iš Baltarusijos Respublikos į Europos bendriją po Baltarusijos Respublikoje atliktų OPT operacijų, nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. pakeičiamas šio laiško 2 priedėliu.

   2.4. Europos bendrijos kilmės tekstilės gaminių ir drabužių importui į Baltarusiją 2007 m. taikomi muitai neturi būti didesni už muitus 2003 m., nustatytus 1999 m. lapkričio 11 d. parafuotame Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais 4 priedėlyje.

   Jei šios normos nebus taikomos, Bendrija turės teisę likusiu susitarimo galiojimo laikotarpiu *pro rata* pagrindu iš naujo įvesti 2006 m. taikytus kiekybinius apribojimus, kaip nustatyta 2005 m. lapkričio 11 d. parafuotame Pasikeitime laiškais.

3. Jei iki Susitarimo galiojimo pabaigos Baltarusijos Respublika taps Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) nare, nuo Baltarusijos Respublikos prisijungimo prie PPO dienos taikomi PPO susitarimai ir taisyklės.

4. Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau. Jei taip, šis Susitarimas pasikeičiant laiškas įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po tos dienos, kurią šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui būtinų teisinių procedūrų užbaigimą, dieną. Kol kas jis taikomas laikinai nuo 2007 m. sausio 1 d. laikantis abipusiškumo sąlygos.

Pagarbiai,

Europos Sąjungos Tarybos vardu

1 priedėlis

II priedas

Baltarusija	**Kategorija**	**Vienetas**	**Kvota nuo 2007 m. sausio 1 d.**
IA grupė	**1**	tonos	1 585
	2	tonos	6 600
	3	tonos	242
IB grupė	**4**	t. vienetų	1 839
	5	t. vienetų	1 105
	6	t. vienetų	1 705
	7	t. vienetų	1 377
	8	t. vienetų	1 160
IIA grupė	**9**	tonos	363
	20	tonos	329
	22	tonos	524
	23	tonos	255
	39	tonos	241
IIB grupė	**12**	t. porų	5 959
	13	t. vienetų	2 651
	15	t. vienetų	1 726
	16	t. vienetų	186
	21	t. vienetų	930
	24	t. vienetų	844
	26/27	t. vienetų	1 117
	29	t. vienetų	468
	73	t. vienetų	329
	83	tonos	184
IIIA grupė	**33**	tonos	387
	36	tonos	1 309
	37	tonos	463
	50	tonos	207
IIIB grupė	**67**	tonos	356
	74	t. vienetų	377
	90	tonos	208
IV grupė	**115**	tonos	114
	117	tonos	2 310
	118	tonos	471

t. vienetų: tūkstančiais vienetų

2 priedėlis

C protokolo priedas

Kategorija	Vienetas	Nuo 2007 m. sausio 1 d.
4	1 000 vienetų	5 399
5	1 000 vienetų	7 526
6	1 000 vienetų	10 037
7	1 000 vienetų	7 534
8	1 000 vienetų	2 565
12	1 000 vienetų	5 072
13	1 000 vienetų	795
15	1 000 vienetų	4 400
16	1 000 vienetų	896
21	1 000 vienetų	2 927
24	1 000 vienetų	754
26/27	1 000 vienetų	3 668
29	1 000 vienetų	1 487
73	1 000 vienetų	5 700
83	tonos	757
74	1 000 vienetų	994

Baltarusijos Respublikos laiškas

Gerbiamasis pone,

Turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų .... m. .. d. laišką, kuriame rašoma:

„Gerbiamasis pone,

1. Turiu garbę priminti 1993 m. balandžio 1 d. parafuotą Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais, kuris paskutinį kartą buvo iš dalies pakeistas ir pratęstas 2005 m. lapkričio 11 d. parafuotu Susitarimu pasikeičiant laiškais (toliau − Susitarimas).

2. Atsižvelgiant į tai, kad Susitarimo galiojimas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d., ir laikantis Susitarimo 19 straipsnio 1 dalies, Europos bendrija ir Baltarusijos Respublika susitaria dar vieneriems metams pratęsti Susitarimo galiojimą, jei bus padaryti toliau nurodyti pakeitimai ir laikomasi toliau nustatytų sąlygų:

   2.1. Susitarimo 19 straipsnio 1 dalies tekstas keičiamas taip:

   "Šis Susitarimas įsigalioja pirmąją mėnesio, einančio po dienos, kurią šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šiam Susitarimui įsigalioti, užbaigimą, dieną. Jis taikomas iki 2007 m. gruodžio 31 d."

   2.2. II priedas, kuriame nustatyti eksporto iš Baltarusijos Respublikos į Europos bendriją kiekybiniai apribojimai, pakeičiamas šio laiško 1 priedėliu.

   2.3. C protokolo priedas, kuriame nustatomi kiekybiniai apribojimai, taikomi eksportui iš Baltarusijos Respublikos į Europos bendriją po Baltarusijos Respublikoje atliktų OPT operacijų, nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d. pakeičiamas šio laiško 2 priedėliu.

   2.4. Europos bendrijos kilmės tekstilės gaminių ir drabužių importui į Baltarusiją 2007 m. taikomi muitai neturi būti didesni už muitus 2003 m., nustatytus 1999 m. lapkričio 11 d. parafuotame Europos bendrijos ir Baltarusijos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais 4 priedėlyje.

   Jei šios normos nebus taikomos, Bendrija turės teisę likusiu susitarimo galiojimo laikotarpiu *pro rata* pagrindu iš naujo įvesti 2006 m. taikytus kiekybinius apribojimus, kaip nustatyta 2005 m. lapkričio 11 d. parafuotame Pasikeitime laiškais.

3. Jei iki Susitarimo galiojimo pabaigos Baltarusijos Respublika taps Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) nare, nuo Baltarusijos Respublikos prisijungimo prie PPO dienos taikomi PPO susitarimai ir taisyklės.

4. Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau. Jei taip, šis Susitarimas pasikeičiant laiškas įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po tos dienos, kurią šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui būtinų teisinių procedūrų užbaigimą, dieną. Kol kas jis taikomas laikinai nuo 2007 m. sausio 1 d. laikantis abipusiškumo sąlygos.

Pagarbiai,“

Turiu garbę patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria Jūsų laiško turiniui.

Pagarbiai,

Baltarusijos Respublikos vardu